HEU NYAMSI DÉSIRÉ

**EXPERIENCED AND RELIABLE TRANSLATOR (ENGLISH-FRENCH AND GERMAN TO FRENCH), SECONDARY AND HIGH SCHOOL TEACHER OF GERMAN AND FRENCH:**

**GREAT PASSION FOR QUALITY**

EMAIL: [NYAMSIBREAKTHROUGH@GMAIL.COM](mailto:nyamsibreakthrough@gmail.com)

SKYPE: [NYAMSIBREAKTHROUGH@GMAIL.COM](mailto:nyamsibreakthrough@gmail.com)

PHONE: +237677212262 / +237690712189

**SUMMARY OF QUALIFICATIONS**

PASSIONATE MULTILINGUAL TRANSLATOR WITH **7 YEARS’ EXPERIENCE IN ENGLISH-FRENCH AND GERMAN-FRENCH TRANSLATIONS.** LINGUAPHILE FROM EARLY CHILDHOOD, GREW UP SPEAKING FRENCH AND ENGLISH NATIVELY. SUCCESSFULLY TRANSLATED OVER 200 COMPLETE PROJECTS, RANGING FROM DOCUMENTS TO ENTIRE BOOKS IN A VARIETY OF FIELDS (LAW, EDUCATION, BUSINESS, IT, CHRISTIAN AND LITERATURE, GENERAL TEXTS, ETC.) CAT TOOLS: SDL TRADOS STUDIO, WORD FAST, MEMOQ, MEMO SOURCE CLOUD.

PROFESSIONAL EXPERIENCE

2014-2021: Freelance translator enclish-FRENCH AND GERMAN TO french: SUCCESSFULLY TRANSLATED OVER 200 COMPLETE PROJECTS, RANGING FROM DOCUMENTS TO ENTIRE BOOKS IN A VARIETY OF FIELDS (LAW, EDUCATION, BUSINESS, IT, CHRISTIAN LITERATURE, GENERAL TEXTS, ETC. CAT TOOLS: SDL TRADOS STUDIO, WORD FAST, MEMOQ MEMO SOURCE CLOUD.

**05 JUly 2018-december 05 2018**: COnsultant in translation at the **MINISTRy of DEFENSE IN CAMEROoN-**translation of documents from english-FRENCH AND german- FRENCH, ESPECIALLY COMMUNICATIONs FROM THE german parliament

**october 22 to december 23 2016**: INTERNSHIP AT THE AFRICAN COURT ON HUMAN AND PEOPLE’s rights- TRANSLATION OF CASE NOTES, Judgements, discontinuance of cases, advisory opinions, report of missions, the magazine of the tenth year anniversary celebration of the court, translation of documents and speeches at the syùposium organised during the tenth anniversary celebration of the african court on human and people’s rights in arusha in november 2016 and translation from GERMAN INTO fRENCH OF neuere JURISPRUDENZ IN DEM AFRIKANISCHEN gerichtshof fuer menschen und voelkerrechte zwischen 2014 und 2016 (Book).

**9 september 2009- 22 AUGUST 2014**: German teacher at GOVERNMENT BILINGUAL HIGH SCHOOL DSCHANG IN CAMEROON6 – Teaching german language and literature and initiation to translation-

**education and training**

**2015-2016**: **ADVANCED SCHOOL OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS (ASTI)** UNIVERSITY OF BUEA, CAMEROON: YEAR ii **MASTERS In TRANSLATION** (FrENCH A-ENGLISH b- GERMAN C)

**2015-2016**: **ADVANCED SCHOOL OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS (ASTI)** UNIVERSITY OF BUEA, CAMEROON: **year i MASTERS In TRANSLATION** (FrENCH A-ENGLISH b-GERMAN C)

**2008-2009**: **Higher Teachers’ Training College,** University

of Yaoundé I: high school teacher’s diploma-SPECIALTY: german

**2007-2008**: **year 4 Higher Teachers’ Training College**, University

of Yaoundé I: -**SPECIALTY: german**

**2002-2003**: **University of Yaoundé I**: **bachelor of arts in German studies**,

**2000-2003**: **Higher Teachers’ Training College**, University

of Yaoundé I: - **secondary school teacher** OF gERMAN

**SERVICES PROVIDED**

TRANSLATION –editing-PROOFREADING-TRANSCRIPTION

**CAT TOOLS generally USED**

TRADOS, WORDFAST, memoq, MEMO SOURCE CLOUD

**HOBBIES**

news, gospel MUSIC - movies – reading - footbaLL